

ACTRIZ VIAJARÁ A CUBA CON GRUPO TEATRAL

El Nuevo Herald (Miami, FL) (Published as El Nuevo Herald) - August 12, 1998

- Author/Byline: NORMA NIURKA El Nuevo Herald
- Edition: Final
- Section: Frente
- Page: 1A

Teatro Repertorio Español, uno de los más destacados grupos cubanos de Nueva York, que por tres décadas se ha especializado en ofrecer clásicos, dará un giro total a su trayectoria al llevar el mes próximo la compañía a La Habana.

La obra Revoltillo, de Eduardo Machado, dirigida por René Buch, ambos cubanos exiliados, se presentará por dos semanas en la sala Hubert de Blanck, de La Habana, en fecha aún por decidir entre el 26 y el 29 de septiembre.

* Vea Liz Balmaseda. 6A

En la obra, que trata la problemática de una familia cubana de Estados Unidos, actuará la renombrada actriz puertorriqueña de Nueva York, Miriam Colón; y la actriz-cantante exiliada Ana Margarita Martínez Casado, quien se dio a conocer ampliamente en la serie de TV, Qué pasa USA?

``Todo es legal, hemos solicitado la licencia del Departamento de Estado, llevamos seis meses en los trámites'', afirma Gilberto Zaldívar, fundador del TRE junto a Buch en 1969.

Revoltillo --que se presentó en el Festival Internacional de Teatro Hispano, de Miami, en la década pasada-- pertenece a una trilogía que trata distintas etapas de la vida de una familia cubana: ``Las damas modernas de Guanabacoa'', en los años 30; ``Fabiola'', en 1959, y ``Revoltillo'', en Los Angeles, en los 80.

Machado, quien llegó a Estados Unidos en la década de 1960 durante la Operación Pedro Pan [que trajo niños sin sus padres al exilio], es el director del Programa de Escritores de la Universidad de Columbia. Asistirá al estreno

Podemos estar en desacuerdo políticamente con artistas de la isla, pero conversamos, hablamos'. Fundador de Teatro Repertorio Español GIRA, DE 1A

en La Habana, junto con todo el elenco que se completa con Ricardo Barber, René Sánchez, que lleva 18 años con la compañía, y tres actores nacidos aquí de padres cubanos.

``Entre los artistas no hay ningún problema político'', dice Zaldívar, ``Nosotros podemos estar en desacuerdo políticamente con artistas de la isla, pero conversamos, hablamos''.

Mario Ernesto Sánchez, director del Teatro Avante, de Miami y del Festival de Teatro Hispano, quien también llegó a Miami por la Operación Pedro Pan en los 60 y nunca ha regresado a la isla, opina:

``Estamos en un país libre y cada cual hace lo que cree conveniente. Si fuera a Cuba con Avante, nunca iría con algo como Revoltillo, porque es una obra que tiene una crítica muy ácida del exilio. Pudiera ir con algo como Los fantasmas de Tulemón, que es sobre el abuso del poder''.

El intercambio cultural de Repertorio se inició en febrero pasado cuando Zaldívar invitó a dos actores de la isla, Vladimir Cruz y Omar Alí, a presentarse en su teatro de la Calle 27 del East, con Fresa y chocolate, de Senel Paz.

El procedimiento que utilizó para presentarlos sin violar las leyes del embargo fue el mismo que se ha usado en el caso de cantantes cubanos que actúan en Estados Unidos (el más reciente Issac Delgado, en Miami Beach). Zaldívar envió cartas de invitación a los artistas, a tono individual; se pidieron visas de entrada al país, y se adjudicó un viático de \$50 diarios a los actores para alimentación y transportación.

Después de ofrecer 25 funciones, a teatro lleno, los actores regresaron a la Habana y la obra continuó presentándose con elenco del TRE, Ricardo Barber y Lucio Fernández.

``Aquí hay gran interés en todo esto, hay un apoyo de la comunidad teatral, no he tenido problemas'', declara Zaldívar, quien vive exiliado en Nueva York desde 1961, cuando vino con sus padres. ``En la música y el ballet siempre hay una presencia cubana de la isla por acá y todo el mundo va a verlos, ¿por qué no en el teatro?''.

Ya el año pasado, Zaldívar había estrenado Vagos rumores, de Abelardo Estorino, uno de los más importantes dramaturgos cubanos, con tres actores de la isla; en doble cartel con un monólogo del mismo autor, Las penas no saben nadar. Se hicieron 15 funciones a

teatro lleno por tres semanas y fueron galardonados por los Premios ACE (de la Asociación de Cronistas de Espectáculos) a la mejor producción y los tres mejores actores.

“El público respondió muy bien, no sólo el cubano sino el latinoamericano”, dice Zaldívar, quien había visto la obra en La Habana, en 1995, durante su primera visita a Cuba en tres décadas de exilio.

La llegada a su pueblo natal de Banes, lo puso en contacto con cerca de 80 familiares, la mayoría desconocida para él. Su regreso, que hizo acompañado por dos miembros del grupo, también cubanos, fue documentado paso a paso por The New York Times.

En esa ocasión, Zaldívar conoció a Estorino y admiró su obra. “En la obra se trata la esclavitud y los españoles, la tiranía y los derechos humanos, hay tanta similitud entre lo que sucede ahora, realmente nos toca a todos”, explica Zaldívar. “A mí me sorprendió que se estuviera presentando algo así en Cuba y me dije: Nueva York no se puede perder esto”.

Zaldívar asegura que tuvo libertad absoluta para elegir la obra que presentaría en la isla, y piensa que ésta será bien recibida por el público.

“La mayoría de la gente en Cuba tiene familia acá, y se verán reflejados en los personajes”, comenta.

En octubre, Repertorio estrenará Parece blanca, de Estorino, basada en la zarzuela Cecilia Valdés, un clásico de la literatura cubana que trata sobre un romance con conflicto racial y social. En un acto sin precedentes, el elenco de 10 personajes será a partes iguales, cubanos de la isla y del exilio.

Actualmente Estorino disfruta de una beca Guggenheim otorgada para escribir una obra sobre el exilio y el reencuentro familiar, que tendrá su estreno en el TRE, de Nueva York, el año próximo.

- **Caption:** foto color: Ana Margarita Martinez Casado

- *Record: 9808160008*

- *Copyright: Copyright (c) 1998, 2000 The Miami Herald*